# logo campdesjeuneslionlogoLIONS CLUB INTERNATIONAL

##### District 103 - CENTRE SUD - FRANCE

**46-ème RENCONTRE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE**

**RHONE ALPES AUVERGNE RENE CORNILLON**

*Coller ici une photo d’identité couleur*

**CAMP SPORTIF – 03 juillet au 25 juillet 2015**

**ANNECY Haute-Savoie**

**DEMANDE DE PARTICIPATION**

***APPLICATION FORM***

**A REMPLIR OBLIGATOIREMENT SUR ORDINATEUR EN 3 EXEMPLAIRES**

Renseignements sur le Candidat

Applicant’s Informationc

**Nom de famille :**       **Prénoms :**

*Family Name Firstname*

Date/lieu de naissance :

Date and place of birth

**Nationalité :**       **Sexe :**

*Nationality Sex*

**Adresse actuelle :**

*Address*

**Code Postal :**       **Ville :**       Pays :

*Zip Town Country*

**Mobile international :**       **Courriel :**

*Mobile phone international e-mail*

**Domaine et niveau d’étude :**

*Present field of study or occupation*

**Centres d’intérêt, distractions :**

*Hobbies and special interests*

**Sports pratiqués :**

*Sports*

**Niveau de connaissance de la langue française :**  Moyen  Bon  Très bon

*Knowledge of French language Fair Good Excellent*

**Autres langues pratiquées :**

*Other knowledge of languages*

**Etes-vous fumeur ? :**  Oui  Non Végétarien  Oui  Non

*Do you smoke yes No Vegetarian yes No*

**Etes-vous déjà allé(e) en France :**  Oui  Non Combien de temps ? :

*Have-you already been in France ? yes No How Long ?*

**Avez-vous déjà participé au programme échange/jeunes :**  Oui  Non

*Have-you previously participed in a Lions exchange program ? Yes No*

**Votre état de santé :**       **Votre taille** :       en mètre

*State of health Height*

**Handicap physique** **:**  OUI  NON

*Physical handicap*

**Groupe sanguin** **:**       **Recommandations particulières** **:**

*Blood group Specific recommendations*

Renseignements sur la famille du candidat

Applicant’s family information

**Membre du Lions**

**Nom du père :**       **Profession** **:**        Oui  Non

Father’s name Occupation Yes No

**Nom de la mère :**       **Profession** **:**        Oui  Non

Mother’s name Occupation Yes No

**Adresse des parents :**

*Parents address*

**Code Postal** **:**       Ville**:**       Pays

Zip Town Country

**Tél International : Privé**      **Courriel** **:**

Phone Residence e-mail

**: Professionnel**       **Courriel** **:**

Business e-mail

**Frères et soeurs, âge :**

Brothers and sisters, age

Lions club Parrain

Sponsoring Lions club data

**Nom du club parrain** **:**       **District :**

Sponsoring Lions name District

**Nom du Président :**       **Tél :**

*President’s name phone*

**Adresse Président :**       **Code Postal** :

*President’s address Zip*

**Ville :**       **Courriel :**

Town e-mail

Le financement du voyage est assuré par :  Le candidat  La famille  Le Lions Club  Autres

Basis of financing of the travel by Applicant Family Sponsor club Other

Il certifie que le candidat est qualifié pour participer au Programme Lions Camp du District 103 CS, et qu’il (elle) et sa famille ont été pleinement informés des objectifs et des règles de se programme.

*I certify that the applicant is qualified to participate in the Lions Youth Exchange Program and that he (she) and the family have been fully informed of the program’s regulation and objectives.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sponsoring Lions Club data | MD or D YCE name | Authorised YCE Chairperson |
| Date and Président’s signature | Date and Président’s signature | Date and Président’s signature |

Date d’arrivée : 03 juillet 2015 **Heure** **:**      **Avion :**  Annecy  Lyon St Exupéry  Genève

*Date of arrival hour Plane*

Mode de locomotion pour arriver à ANNECY       Train/gare d’Annecy

*Locomotion mode to reach Annecy Train/station*

Renseignements et conseils pour le voyage :

*Informations and travel tips*

Contacter [jmcharrier@charrier.fr](mailto:jmcharrier@charrier.fr) (heures d’arrivée et de retour à choisir en journée).

*Contact Choose your hours of arrival and depature during the day*

Décharge de responsabilités

Indemnity

En tant que parents ou tuteur du jeune Prénom Nom nous nous engageons à renoncer à tout recours, toute poursuite contre le Lions Club International ou ses différentes instances (District Multiple, District ? Clubs, etc…) ainsi que contre les membres des familles hôtes, les responsables des camps internationaux Lions ou les organisations habilitées par le Lions International, pour le cas où mon enfant, le /la susnommé(e) serait accidenté(e), blessé(e), deviendrait invalide, voire décèderait.

*As parents or guardians of* *firstname, Name we agree to relieve any Lions or its representative (Multiple District, Distric, Clubs etc…) as well as the host family members,Youth Camps Directors, or other agreed organizations of their responsability in case my child or the above mentioned youth would be injured, accidented,become invalid or die.*

Signature des parents ou tuteurs

*Parents’s or Guardians’s signature*

Autorisation de soins médicaux d’urgence

Emergency medical treatment authorization

En cas d’urgence, j’autorise les Officiels Lions chargés du Camp ou la famille hôtesse à fournir à mon enfant tous les soins médicaux ordonnés par un médecin. Les frais qui ne seront pas pris en charge par mon assurance pour de tels soins médicaux seront réglés par mes soins.

*In case of an emergency, i authorize Lions YE Officials or the host family to provide my son/daughter with any necessary medical treatment prescribed by a doctor. I understand that any expense taken in charge by insurance for such medical treatment will be paid by me.*

Signature des parents ou tuteurs

*Parents’s or Guardians’s signature*

Acceptation des conditions du programme

Agreement to terms of program

Je soussigné m’engage à : (I the undersigned, hereby agree :)

* Respecter les règlements régissant l’organisation de mon séjour dans le cadre du Programme Lions d’Echange de jeunes, (to be respectful of the rules established for the organization of my stay within the Lions Youth Exchange Program,)
* Etre présent dans l’organisation pendant toute la durée du séjour, (to be present in the organization during the whole period of stay),
* Regagner mon domicile directement après mon séjour, sauf autorisation écrite de mes parents, (to return home directly after the end of the Program, unless any written authorization of my parents),
* Ne pas conduire de véhicule pendant mon séjour dans le pays hôte (not to drive a motor vehicle during my stay in the host country)

Toute infraction ou manquement de ma part aux règlements du Programme pourra, à la discrétion de l’officiel Lions hôte, mettre fin immédiatement à mon séjour et ce à mes frais.

Any violation of the Program’s policies on my part can, at the discretion of the Lions Officer, result in the immediate termination of my visit at my expense

Signature du candidat Signature des parents ou tuteurs

Applicant’s signature Parents’s or guardians’s signature

Assurance

Insurance

Je certifie qu’une assurance est souscrite à mon nom et couvre ce qui suit pendant la durée totale de mon séjour dans le pays hôte, y compris les pays traversés pour m’y rendre :

I hereby certify that a comprehensive travel insurance is subcribed for me and will cover as follows during my whole period of stay in my host country, including the crossed countries to go there :

* L’annulation de mon voyage, la perte ou le vol de mes biens, (cancellation of my trip, loss or theft of my goods),
* Les frais de soins médicaux (hospitalisation) dont je pourrais avoir besoin, (medical expenses (hospitalization) that i could need,
* Mon éventuel rapatriement pour raison de santé (accident, maladie, décès), (my eventual repatriation for health medical reasons (accidents, illness, death),
* Ma responsabilité civile (my civil liability).

**Cie d’assurance et adresse :**

Insurance Cy and address

**N° de police d’assurance :**

Policy number

Informations générales

General information

**LIEU:** ANNECY département de la Haute Savoie, située à environ 45 km de GENEVE (SUISSE), 130 km de LYON

**Web site www.campdesjeunes.fr**

**PARTICIPANTS :** garçons et filles de 18 ans révolus à 22 ans.

**FRAIS DE SEJOUR :** les frais de séjour, de promenade, distractions, sports etc..sont pris en charge par le District 103 centre-Sud, à l’exclusion des frais personnels qui seront payés par les utilisateurs.

**RESPONSABILITE:** chaque jeune devra être PARRAINE et ASSURE par son club tuteur qui en sera responsable durant le séjour.

**ASSURANCE OBLIGATOIRE:** responsabilité civile, maladie, accident, hospitalisation etc..BULLETINS MEDICAUX en français à joindre à la demande de participation.

**VOYAGE:** les frais de voyage jusqu’à ANNECY ainsi que le retour seront à la charge du club parrain ou du jeune.

**LANGUE:** une bonne connaissance du FRANÇAIS minimum 2 ans langue OBLIGATOIRE et SEULE PARLEE dans le camp ainsi qu’en visite et excursions.

Les clubs parrains devront s’assurer que les jeunes qu’ils envoient comprennent et parlent le FRANÇAIS et s’en portent garants.

Les organisateurs se réservent le droit de renvoyer chez lui tout jeune ne comprenant pas notre langue ou perturbant le bon déroulement du camp.

**LOGEMENT:** en chambres confortables avec toutes commodités. En famille et en Résidence Universitaire.

**EQUIPEMENT A PREVOIR:** vêtements pratiques d’été, chaussures de marche et de sport, habits de ville pour soirées spectacles, maillots de bain (le short est interdit dans les piscines), bonnet de bain, survêtement, tee shirt, pull over, vêtement de pluie, serviettes de toilette, tenue de sport, instrument de musique, vêtements folkloriques.

**SOIREE SPECTACLES:** suivant programme, les jeunes assisteront à des spectacles locaux. En outre, une soirée folklorique sera organisée au camp par les jeunes, devant l’ensemble des Lions de notre zone, pour permettre aux jeunes de présenter leur pays, dont ils seront les ambassadeurs. (folklore, art, chant, musique,spécialités culinaires etc..)

**RECEPTION à l’arrivée :** le 03 juillet 2015 entre 8 heures le matin et 18 heures le soir. Un responsable vous attendra à l’heure et lieu indiqués par vous.

**RESPONSABLES:** deux moniteurs encadreront le Camp, ainsi qu’un responsable Lions.

**SPORT:** tous les sports peuvent être pratiqués en fonction des installations mises à disposition.

**En cas de nécessité, la famille hôte ou l’organisateur du camp sont autorisés à prendre toutes mesures de sauvegarde médicales ou chirurgicales ordonnées par la faculté ou l’hôpital**

Renseignements Complémentaires

Applicant’s additional data

**N°passeport** **:**       **Religion :**

Passeport n° Religion

**Taille T.shirt :**  **S**  **M**  **L**  **XL**  **XXL**

T.shirt size

**LA PRESENTE ADHESION NE SERA EFFECTIVE QU’APRES RECEPTION DU DOSSIER ET ACCORD ECRIT DU PRESIDENT**

Les soussignés après avoir pris connaissance des conditions ci-dessus, déclarent y souscrire pleinement.

**Signatures précédées de la mention “LU ET APPROUVE”-Les 3 signatures obligatoires.**

**Signature du représentant signature du jeune signature des parents**

**du Lions club**

**Demande de participation à renvoyer complétée pour le 1er avril 2014 au plus tard à :**

**Jean-Marcel CHARRIER**

**15 Chemin du Paradis**

**Vieugy**

**74600 SEYNOD**

**FRANCE**

**Téléphone : +33 450 46 75 26. – Mobile : +33 680 30 53 22**

**Courriel : jmcharrier@charrier.fr**

Lettre de présentation pour la famille d’accueil

Letter of introduction to host family

Dans l’espace suivant veuillez écrire une lettre **en français** à votre éventuelle famille d’accueil. Inclure dans la lettre plusieurs commentaires sur vous-même, le domaine de vos études, votre implication dans des activités. Vos principaux intérêts et perpectives de carrière. Des information sur votre famille et les raisons pour lesquelles vous aimeriez participer aux échanges de jeunes. Ajouter si possible des photos de votre famille.

In the following space please write a letter **in french** to your prospective host family. Include in the letter several comments about yourself, field of study, involvement in activities, your main interests and career objectives. Plus information about your family and the reason you would like to participate in Youth Exchange. Please add your family pictures